

MINISTARSTVO FINACIJA
n/r gosp. dr. sc. Z. Marić, Ministar

Katančićeva 5
10000 Zagreb

Zagreb, 7. prosinca 2021. godine

**Predmet: prijevodi Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i
Međunarodnih računovodstvenih standarda**

Poštovani gosp. ministre, dr. sc. Mariću,

obraćamo se Vama kao Udruga a vezano za prijevode Međunarodnih standarda financijskog izvješćivanja i Međunarodnih računovodstvenih standarda koje prevode naše osobe u Bruxellesu.

Na žalost ti prijevodi su iznimno loši, građa je načitljiva i nerazumljiva, jednom riječju očajna.

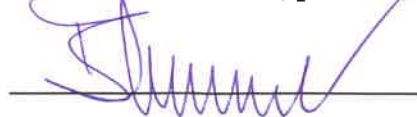
Pretpostavljamo da to rade osobe koje nisu upućene u ovo područje, kategorijalni aparat ne razumiju tako da u jednom standardu nalazimo za isti termin različite nazive, itd.

Molimo Vas da se nešto hitno poduzme. Ako tamo nemaju adekvatne osobe, mora se pronaći. Odgovornost revizora i računovođa je golema s obzirom na to da se u slučaju spora priznaje službeni prijevod koji je objavljen na euro-Lex, dok računovođe i revizori da bi razumjeli smisao Standarda proučavaju izvorni oblik na engleskom, te ga tako primjenjuju.

Zahvaljujem u ime svih kolegica i kolega na pomoći u rješavanju ovog problema.

S poštovanjem uz najbolje želje za 2022. godinu

Predsjednik Udruge
„Hrvatski računovođa“
Dr. sc. Vlado Brkanić, prof.v.š., ovl.rač. i ovl. rev.



UDRUGA
„HRVATSKI RAČUNOVOĐA“
ZAGREB